

# CONVERSATIONS WITH THE EARTH



## El pueblo caribú

### Trayectoria de las consecuencias de los gases invernadero en el Ártico

El derretimiento de la capa permafrost, las temperaturas erráticas, los incendios forestales - factores del calentamiento global - han contribuido a la reducción del número de caribúes de la manada del río Porcupine de 189.000 a 120.000. Están en juego tanto el sustento de la cultura milenaria Gwich'in, también llamado "pueblo caribú", como el futuro de los cazadores como Charley Swaney. Pero, en cierta manera, todos formamos parte del pueblo caribú. Para que la caza en tierras ancestrales perdure, Estados Unidos y otros países industriales tendrán que eliminar o reducir significativamente los gases de efecto invernadero. Al hacer ésto, los miembros del mundo industrial no sólo salvarán el conocimiento tradicional indispensable. Ellos se salvarán a sí mismos.

#### Artico



Photographer: Nicolas Villalume  
Captions: Laird Townsend  
[www.conversationswiththeearth.org](http://www.conversationswiththeearth.org)

Arctic Village es parte de la nación Gwich'in, un territorio atabascano que se prolonga a lo largo del interior de Alaska y el noroeste de Canadá. Según cálculos recientes, el 75 por ciento de la dieta de los pobladores es de animales y plantas silvestres. "Cuando pienso en el pasado, era como la tierra en Shangri-La," dijo el residente Calvin Tritt. "Comíamos alimentos naturales. Es lo que mantiene el calor en el cuerpo. Así es como sobrevivimos."



Calvin Tritt | Arctic village, Alaska, USA | Abril 2009

Por miles de años, la dieta de los Gwich'in ha consistido de animales y plantas silvestres, predominando el caribú, cuyas huellas se ven a través de los lagos en invierno. Los Gwich'in se llaman a sí mismos "el pueblo caribú." Se estima que más de 100.000 caribúes de la manada del río Porcupine atraviesan el territorio de Arctic Village cada año. Pero estos animales dependen de un ecosistema que se mantiene debido a los inviernos gélidos. Y eso está cambiando.



Arctic village, Alaska, USA | Abril 2009



Gideon James | Arctic village, Alaska, USA | Abril 2009

"Ésta es la región más fría de la Tierra," dijo Gideon James, "y está cubierta de permafrost. Y en los últimos 40 o 50 años se ha ido derritiendo." Según los residentes y los científicos, el derretimiento y el aumento de las temperaturas que lo causa han dejado una serie de complejas consecuencias.



Arctic village, Alaska, USA | Abril 2009



Jimmy John | Arctic village, Alaska, USA | Abril 2009

Hay señales de que los líquenes - alimento básico de los caribúes - han sufrido porque los veranos más secos los priva de la humedad en el aire y los deja vulnerables a los incendios forestales. Ésta es sólo una de las variables en contra de los caribúes. Algunos cambios se observan a simple vista: nieve más densa y profunda, proliferación de árboles obstructivos, arroyos que fluyen de manera desproporcionada en primavera. Otros cambios son más sutiles: normalmente, antes de migrar hacia los montes Brooks, las ratas almizcleras obtienen alimento del fondo de los lagos y dejan las sobras para los caribúes, pero debido al derretimiento de la permafrost, los lagos están desapareciendo (18 lagos desaparecieron cerca de Arctic Village), arrasando el hábitat de las ratas almizcleras.

Los que practican el conocimiento tradicional están luchando por ir al paso de los desbarajustes relacionados con el clima. Miembros de Arctic Village, especialmente los más ancianos, todavía salen a observar la tierra, a prestar atención a sus señales, y todavía cazan caribúes, atrapan ratas almizcleras y pescan en los arroyos y lagunas. Por razones desconocidas, probablemente relacionadas a los incendios forestales, los caribúes han evitado su pastoreo invernal en Canadá y se han quedado cerca de Arctic Village en el invierno. Esto significa que, últimamente, Arctic Village ha tenido relativamente gran acceso a los caribúes, aunque tal vez sea una condición temporal.



Jimmy John | Arctic village, Alaska, USA | Abril 2009

El compañero de caza de Swaney, Jimmy John, también está preocupado sobre los cambios del clima en el futuro. A menos de que ocurra un cambio, dice, "los caribúes se van a ir muriendo. Pienso que se van a ir muriendo. Ésto ya está ocurriendo." Según cálculos científicos la manada del río Porcupine ha disminuido de 178.000 animales en 1989 a 123.000 en 2001 y algunos expertos dicen que actualmente el número ha disminuido a 100.000.



Allen Tritt | Arctic village, Alaska, USA | April 2009

Los residentes de Arctic Village explican que una posible razón por la cual el número de caribúes está disminuyendo es por el derretimiento de la capa permafrost. "Necesitamos el clima frío," dijo Allen Tritt, señalando que las temperaturas invernales llegaban generalmente hasta 70 grados bajo cero. "De eso hablaban los ancianos. Los ancianos decían que si no hace mucho frío, todo va a cambiar en el futuro."



Sarah James | Arctic village, Alaska, USA | Abril 2009

respetar a los animales, a toda la naturaleza. Nosotros rezamos y damos gracias por todo lo que usamos. Pero si va a funcionar tiene que ser de ambas maneras, la tradicional y la moderna. Tenemos que encontrar un punto medio, necesitamos hallar un equilibrio"



Charley Swaney | Arctic village, Alaska, USA | Abril 2009

Los cazadores como Charley Swaney están preocupados por los nuevos patrones en la migración de los caribúes y por la reducción del número de estos animales. Charley y otros están constantemente inspeccionando el paisaje, sus animales y los movimientos de los caribúes en las diferentes estaciones. "No tenemos mucho, pero lo que tenemos está allí afuera," dijo Charley Swaney.

La predicción de los ancianos de Arctic Village ha sido acertada. Tal vez la próxima pregunta sea si queda tiempo para cambiar la economía, las tentativas, las suposiciones que han causado el calentamiento global. "Hay una solución. No es el fin del mundo, todavía," dijo Sarah James, una líder de la comunidad Gwich'in. "Una cosa que debemos volver a hacer es